



**i+Land**  
nagasaki

# 宿泊約款

General Terms & Conditions  
for Accommodation Contract

# 宿泊約款

## 適応範囲

### 第1条

1. 当施設が宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この定款の定めるところによるものとし、この定款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとし、
2. 当施設が、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとし、

## 宿泊契約の申し込み

### 第2条

1. 当施設に宿泊契約の申し込みをしようとする者は、次の事項を当施設に申し出ていただきます。
  - (1) 宿泊者名
  - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
  - (3) 宿泊料金（原則として、別表第1の基本宿泊料による）
  - (4) その他当施設が必要と認める事項
2. 宿泊者が、宿泊中に前項第(2)号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当施設はその申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

## 宿泊契約の成立等

### 第3条

1. 宿泊契約は、当施設が前条の申し込みを承諾したときに成立するものとし、ただし、当施設が承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間(3日を越えるときは3日間)の基本宿泊料を限度として当施設が定める申込金を、当施設が指定する日までに、お支払いいただきます。
3. 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の申込金を同項の規定により当施設が指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとし、ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当施設がその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

## 申込金の支払いを要しないこととする特約

### 第4条

1. 前条第2項の規定にかかわらず、当施設は、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
2. 宿泊契約の申し込みを承諾するに当たり、当施設が前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

## 宿泊契約締結の拒否

### 第5条

1. 当施設は、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
  - (1) 宿泊の申し込みが、この定款によらないとき。
  - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
  - (3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をする恐れがあると認められるとき。
  - (4) 宿泊しようとする者が、暴力団、暴力団員、暴力団関係団体又は関係者、その他反社会的勢力であるとき。
  - (5) 宿泊しようとする者が、暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人、その他の団体であるとき。
  - (6) 宿泊しようとする者が、法人でその役員のうちに暴力団に該当する者がいるとき。
  - (7) 宿泊しようとする者が、当施設もしくは当施設従業員に対して暴力的要求行為を行い、あるいは、合理的範囲を越える負担を要求したとき。
  - (8) 宿泊しようとする者が、伝染病患者であると明らかに認められるとき。
  - (9) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
  - (10) 宿泊しようとする者が、泥酔等により他の宿泊客に迷惑を及ぼす恐れのあるとき。他の宿泊客に著しく迷惑を及ぼす言動があるとき。宿泊者名簿の記載に応じず、又はその記載事項について虚偽の申告をしたとき。明らかに支払能力がないと認められるとき。
  - (10) 長崎県旅館業法施行条例第6条の規定に該当するとき。

## 宿泊客の契約解除権

### 第6条

1. 宿泊客は、当施設に申し出て、宿泊契約を解除することができます。
2. 当施設は、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当施設が申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当施設が第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当施設が宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当施設は、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

## 当施設の契約解除権

### 第7条

1. 当施設は、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
  - (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をする恐れがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
  - (2) 宿泊客が伝染病患者であると明らかに認められるとき。
  - (3) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
  - (4) 暴力団、暴力団員、暴力団関係団体又は関係者、その他反社会的勢力であるとき。
  - (5) 暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人、その他の団体であること。
  - (6) 法人で、その役員のうちに暴力団員に該当する者がいるとき。
  - (7) 宿泊客が当施設もしくは当施設従業員に対して、暴力的要求を行い、あるいは、合理的範囲を越える負担を要求したとき。

- (8) 宿泊しようとする者が、泥酔等により他の宿泊客に迷惑を及ぼす恐れのあるとき。他の宿泊客に著しく迷惑を及ぼす言動があるとき。宿泊者名簿の記載に応じず、又はその記載事項について虚偽の申告をしたとき。明らかに支払能力がないと認められるとき。
  - (9) 当施設が定める利用規則の禁止事項に従わないとき。
  - (10) 客室内での喫煙、消防用設備等に対するいたずら、その他当施設が定める利用規則の禁止事項（火災予防上必要なものに限る）に従わないとき。
  - (11) 長崎県旅館業法施行条例第6条の規定に該当するとき。
2. 当施設が前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだ提供を受けていないサービス等の料金はいただきません。

## 宿泊の登録

### 第8条

1. 宿泊客は、宿泊日当日、当施設のフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。
  - (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別住所及び職業
  - (2) 外国人にあたっては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
  - (3) 出発日及び出発予定時刻
  - (4) その他当施設が必要と認める事項
2. 宿泊客が第2条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に変わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

## 客室の使用時間

### 第9条

1. 宿泊客が当施設の客室を使用できる時間は、午後5時から翌朝11時までとします。ただし、契約した宿泊プランの指定時間（チェックイン時間からチェックアウト時間）使用できます。また、連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
2. 当施設は、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には、次に掲げる追加料金を申し受けます。
  - (1) 超過3時間までは、基本室料金30%
  - (2) 超過6時間までは、基本室料金60%
  - (3) 超過6時間以上は、1日分の室料
3. 前項の基本室料相当額は、基本宿泊料の70%とします。

## 客利用規則の遵守

### 第10条

1. 宿泊客は、当施設内においては、当施設が定めて当施設内に掲示した利用規則に従っていただきます。

## 営業時間

### 第11条

1. 当施設の詳しい営業時間はパンフレット、各所の掲示でご案内いたします。
2. 必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には適当な方法を持ってお知らせします。

## 料金の支払い

### 第 12 条

1. 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及びその算定方法は別表第 1 に掲げるところによります。
2. 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当施設が認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当施設が請求したとき、フロントにおいて行っていただきます。
3. 当施設が宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

## 当施設の責任

### 第 13 条

1. 当施設は、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その被害を賠償します。ただし、それが当施設の責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
2. 当施設は、消防機関から防災有料認定書を受領しておりますが、防災施設の整備に努めるほか、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

## 契約した客室の提供ができないときの取扱い

### 第 14 条

1. 当施設は、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。
2. 当施設は、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の保証料を宿泊客に支払い、その保証料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当施設の責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

## 寄託物等の取扱い

### 第 15 条

1. 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが、不可抗力である場合を除き、当施設は、その損害を賠償します。ただし、現金及び貴重品については、当施設がその種類及び価格の名告を求めた場合であって、宿泊客がそれを行わなかったときは、当施設は 10 万円を限度としてその損害を賠償します。
2. 宿泊客が、当施設内にお持込みになった物品又は現金並びに貴重品であってフロントにお預けにならなかったものについて、当施設の故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当施設は、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価額の明告のなかったものについては、当施設に故意又は重大な過失がある場合を除き、10 万円を限度として当施設はその損害を賠償します。

## 宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

### 第 16 条

1. 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当施設に到着した場合は、その到着前に当施設が了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際にお渡します。ただし、毀損等の損害が生じてても、当施設は責任を負わないこととします。

2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当施設に置き忘れられていた場合において、所有者の指示がない場合、又は所有者が判明しないときは、発見日から一定期間ホテルにて保管し、その後は遺失物法に基づいてお取り扱いさせていただきます。
3. 前 2 項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管については当施設の責任は、第 1 項の場合にあっては前条第 1 項の規定に、前項の場合にあっては同条第 2 項の規定に準じるものとします。

## 駐車場の責任

### 第 17 条

1. 宿泊客が当施設の駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当施設は場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで追うものではありません。

## 免責事項

### 第 18 条

1. 当施設内からのコンピューター通信のご利用にあたっては、お客様ご自身の責任にて行うものとします。コンピューター通信のご利用中にシステム障害その他の理由によりサービスが中断し、その結果利用者がいかなる損害を受けた場合においても、当施設は一切の責任を負いません。

## 宿泊客の責任

### 第 19 条

1. 宿泊客の故意又は過失により当施設が損害を被ったときは、当該宿泊客は当施設に対し、その損害を賠償していただきます。

### 別紙 1

宿泊料金	基本宿泊料（室料+朝食・夕食+その他付帯サービス料金）
追加料金	追加料金（朝食・夕食以外の飲食料及びその他の利用料金）
税金	入湯税・宿泊税（2023年4月1日宿泊分より宿泊税がかかります）

※基本宿泊料は、当施設の直接管理する印刷物、HP に掲示する料金によります。

### 別紙 2

	不泊	当日	1 日前	2 日前	3 日前	7 日前	14 日前	30 日前
14 名まで	100%	80%	50%	30%	30%	0%	0%	0%
15～99 名	100%	100%	80%	50%	50%	50%	30%	0%
100 名以上	100%	100%	100%	100%	100%	80%	50%	30%

1. % は基本宿泊料に対する違約金の比率です。
2. 宿泊日数が短縮した場合は、その短縮日数に関わりなく、1 日分（初日）の違約金を収受します。

# Accommodation Terms and Conditions

## Scope of Application

### Article 1.

1. The Accommodation Contract and related contracts to be concluded between this facility and the guest shall be according to these Terms and Conditions. Any matter not stipulated in these Terms and Conditions shall be according to laws, ordinances, and generally established practice.
2. When this facility has agreed to conclude a Special Contract that does not conflict with law, ordinances, or established practice, that Special Contract shall prevail.

## Application for an Accommodation Contract

### Article 2.

1. The Guest who intends to apply to this facility for an Accommodation Contract will be required to provide this facility with the following particulars:
  - (1) Name(s) of Guest(s)
  - (2) Accommodation date(s) and estimated time of arrival
  - (3) Accommodation charge (according to the basic accommodation charges in the attached Schedule, in principle)
  - (4) Other information considered necessary by this facility
2. If during his/her stay, the Guest requests continued accommodation beyond the date described in (2) above, the facility shall handle that as a new application for an Accommodation Contract made at the time of that request.

## Conclusion, etc. of the Accommodation Contract

### Article 3.

1. The Accommodation Contract shall be considered to have been concluded at the time when this facility has accepted the application described in the preceding article, unless this facility has certified that this facility has not accepted said application.
2. When the Accommodation Contract has been concluded under the provision of the preceding paragraph, the Application Money payable as set by this facility for the accommodation period shall be paid by the date set by us, at most equal to the basic accommodation charge (for 3 days in cases where the accommodation period exceeds 3 days).
3. The Application Money shall first be applied to the final payment of the Accommodation Charge payable, and when circumstances requiring application of the provisions of Article 6 or Article 18 have arisen, to penalty and then to compensation money, in this order. If there is any balance left, it will be repaid when the Accommodation Charge is paid as provided in Article 12.
4. If the Application Money described in Paragraph 2 of this article has not been paid by the date set by this facility as stipulated in the same paragraph, the Accommodation Contract shall become invalid, but only if this facility notified the Guest to that effect when specifying the payment due date for the Application Money.

## Special Contract Not Requiring Payment of Application Money

### Article 4.

1. Notwithstanding the provision of the preceding Article 3, Paragraph 2, there are cases where after the conclusion of the Contract, this facility accepts a Special Contract that does not require payment of Application Money specified in said paragraph.
2. When accepting an application for an Accommodation Contract, in the case that this facility fails to request payment of the Application Money specified in the preceding article, Paragraph 2, and/or fails to specify the due date for payment of said Application Money, the Special Contract described in the preceding paragraph shall be considered to have been accepted.

## Refusal of the Conclusion of the Accommodation Contract

### Article 5.

1. The following are cases where this facility will not accept the conclusion of the Accommodation Contract:
  - (1) When application for accommodation is not according to these Terms and Conditions.
  - (2) When there is no room available due to full occupancy.
  - (3) When the Guest seeking accommodation is considered likely to behave in violation of the provisions of laws or ordinances, public order, or good public morals.
  - (4) When the Guest seeking accommodation is a gang group, a member of a gang group, an association related to a gang group, a member of said association, or a member of any other antisocial force.
  - (5) When the Guest seeking accommodation is a legal person or any other association whose business activities are controlled by a gang group or a member of a gang group.
  - (6) When the Guest seeking accommodation is a legal person any one of the officers of which is a member of a gang group.
  - (7) When the Guest seeking accommodation makes an abusive request to this facility or its staff or makes to the same a request beyond the reasonable scope of responsibility.
  - (8) When the Guest seeking accommodation is clearly considered to be ill with an infectious disease.
  - (9) When disaster, trouble with facilities, and other unavoidable causes prevent the Guest from staying at this facility.
  - (10) When other guests are likely to be bothered because the Guest seeking accommodation is drunk, etc, when there is speech or conduct which significantly bothers other guests, when the guest register does not match, or a false report was made concerning the items registered, or when the Guest seeking accommodation is deemed clearly unable to pay.
  - (11) When any of the provisions of Article 6 of the Nagasaki prefectural regulations in application of the Hotel Business Act is applicable.

## The Guests Right to Cancel the Contract

### Article 6.

1. The Guest may request this facility to cancel the Accommodation Contract.



2. If the Guest has canceled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes attributable to him/her (which is the case when this facility has requested payment of the Application Money by prescribing the date for such payment under the provision of Article3,Paragraph2,except in the case when the Guest has canceled the Accommodation Contract before such payment),payment of penalty shall be required as specified in the attached Schedule II. But in the case that this facility has accepted a Special Contract as described in Article4,Paragraph1,this provision shall be applied only to the case where this facility has notified the Guest of his/her responsibility to pay a penalty for cancellation of the Contract when accepting the Special Contract.
3. If the Guest does not arrive by 8 p.m. on the accommodation date without informing this facility of a delay(or two(2)hours by 8p.m. on the accommodation date without informing this facility of a delay(or two(2)hours past the scheduled time of arrival if indicated by the Guest beforehand),the Accommodation Contract contract concerned may be considered to have been canceled by the Guest and will be handled accordingly.

## The Right of This facility to Cancel the Contract

### Article 7.

1. The following are cases where this facility may cancel the Accommodation Contract:
  - (1)When the Guest is considered likely to behave in violation of the provisions of laws, ordinances, public order or good public morals,or he/she is considered to have behaved in such a manner.
  - (2)When the Guest is ckearly considered to be ill with an infectious disease.
  - (3)When force majeure,such as a disaster,prevents the Guest from ataying at this facility.
  - (4)When the Guest is a gang group,a member of a gang group,an association related to a gang group,a member of said association,or any other association whose business activities are controlled by a gang group or a member of gang group.
  - (5)When the Guest is a legal person or any other association whose business activities are controlled by a gang group or a member of gang group.
  - (6)When the Guest is a legal person any one of the officers of which is a member of gang group.
  - (7)When the Guest makes an abuseful request to this facility or its staff or makes to the same a request beyond the reasonable scope of its or its staff' s responsibility.
  - (8)When other guests are likely to be bothered because the Guest seeking accommodation is drunk,etc.,when there is speech or conduct which significantly bothers other guests,when the guest register does not match,or a false report was made concerning the items registered,or when the Guest seeking accommodation is deemed clearly unable to pay.
  - (9)When the Guest does not comply with the prohibitive provisions of the Rules of Use applied by this facility.
  - (10)When the Guest does not comply with the prohibitive proxisions on smoking in bed and abuse of fire protection equipment,and those(only those necessary for fire prevention)of the Rules of Use applied by this facility.
  - (11)When any of the provisions of Article 6 of the Nagasaki prefectural regulations in application of the Hotel Business Act is applicable.
2. If this facility has canceled the Accommodation Contract in accordance with a provision of the preceding paragraph,charges for accommodation service,etc.which have not yet beenoffered to the Guest shall not be receivable.

## Registration of Accommodation

### Article 8.

1. The Guest will be required to register the following particulars at the front desk of this facility on the accommodation date:
  - (1) Name, age, sex, address, and occupation of the Guest.
  - (2) If a foreigner: nationality, passport number, and place and date of entry into Japan.
  - (3) Scheduled date and time of departure.
  - (4) Other particulars considered necessary by this facility.
2. If the Guest intends to pay the charges described in Article 12 by using a means instead of currency, such as travelers checks, accommodation coupons, credit card, etc., he/she will be required to show them at the time of registration described in the preceding paragraph.

## Time Allowed for Use of the Guest Room

### Article 9.

1. The time allowed for the Guest to use the guest room of this facility shall be from 5p.m. until 11a.m. of the following morning. But when the Guest stays for more than one night in succession, the Guest may use the guest room all day, except on the date of arrival and the date of departure.
2. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, there are cases where this facility may accept the use of the guest room in hours other than those specified in the preceding paragraph, in which case an additional charge will be required as specified below.
  - (1) Up to 3 hours beyond the specified hours: .....30% of the basic room charge.
  - (2) More than 3 hours up to 6 hours beyond the specified hours: .....60% of the basic room charge
  - (3) More than 6 hours beyond the specified hours: ... More than 6 hours beyond the specified hours: Full amount equivalent to the room charge for one night.
3. The basic room rate equivalent of the previous section shall be 70% of the basic room rate.

## Compliance with the Rules of Use of the Hotel

### Article 10.

1. While staying in this facility, the Guest will be required to comply with the Rules of Use posted inside this facility as prescribed by us.

## Business Hours

### Article 11.

1. The business hours of other facilities are explained in pamphlets provided, displays at major points inside this facility, the service directory in each guest room, etc.
2. The service hours indicated in the preceding paragraph may be changed temporarily for unavoidable reasons, in which case the Guest will be notified by proper means.

## Payment of Charges

### Article 12.

1. The breakdown of the accommodation charge, etc. payable by the Guest and the settlement method shall be as listed in the attached Schedule I .
2. Payment of the accommodation charge, etc. described in the preceding paragraph shall be made in currency or by other alternative means acceptable by this facility, such as traveler`s check, accommodation coupon, credit card, etc., at the front desk at the time the Guest departs from this facility or is charged by this facility.
3. In the case that the Guest has not stayed at this facility at his/her discretion even after we have offered the guest room to the Guest and made it available for him/her to use, the accommodation charge will still be charged.

## Responsibility of This facility

### Article 13.

1. In the case that we have inflicted damage on the Guest in the course of fulfilling the Accommodation Contract or related Contracts, or in breach of these Contracts, we shall compensate for said damage, unless said damage has been caused due to a cause not attributable to us.
2. This facility has received an Accreditation of good practices for disaster prevention issued by a fire department of the local administration. Nonetheless, this facility is covered by ryokan liability insurance to cope with emergencies in case of fire, etc. while endeavoring to improve its fire and disaster prevention equipment.

## Handing in Case the Guest Room Contracted Is Not Available

### Article 14.

1. Should the guest room contracted for the Guest under the Accommodation Contract become unavailable for him/her, this facility shall try to offer other accommodation facilities under the same conditions as the original Accommodation Contract as far as possible, subject to the consent of the Guest.
2. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, in cases where we are unable to offer other accommodation facilities to the Guest, we shall pay to him/her a compensation charge equivalent to the penalty, which will be applied to the amount of the compensable damage. However, in cases where there is no cause attributable to us for not being able to offer the guest room, we shall not pay the compensation charge.

## Handing of Checked Articles, etc.

### Article 15.

1. When articles, cash, and/or valuables checked by the Guest at the front desk have been lost or damaged, this facility shall compensate for the damage, unless the loss or damage has been caused by force majeure. However, in the case that we have requested clear reporting of the types and values of cash and valuables, but the Guest has not provided it, we shall compensate for the damage up to the maximum amount of 100,000 yen.

2. When the Guest has brought into this facility articles, cash, and/or valuables but has not checked them at the front desk, we shall compensate for the loss or damage inflicted on them if caused intentionally or negligently on our part. But when the Guest has not clearly reported to us beforehand the types and values of such items lost or damaged, we shall compensate for the loss or damage up to the maximum amount of 100,000 yen unless we are intentionally or negligently responsible for such loss or damage.

## Custody of the Baggage or Personal Belongings of the Guest

### Article 16.

1. When the baggage of the Guest has arrived at this facility before his/her arrival, this facility will keep it subject to our agreement given prior to its arrival, and will hand it to the Guest at the time when he/she checks in at the front desk. This facility shall not bear responsibilities of any kind relation to such operations.
2. In the case that the baggage or personal belongings of the Guest are found misplaced after he/she has checked out, however, when there are no instructions from the owner or the owner has not been identified, this facility shall keep them for a definite period of time, and shall then handle them in accordance with the Lost Goods Act.
3. The responsibility of this facility regarding the custody of the Guest's baggage or personal belongings in the case of the preceding two paragraphs shall conform to the provision of the preceding article, Paragraph 1, in the case of Paragraph 1 of this article, and to the provision of the preceding article, Paragraph 2, in the case of the preceding paragraph of this article.

## Responsibility for Parking

### Article 17.

1. When the Guest uses the parking area of this facility, this facility only lends the parking area and does not assume responsibility for care and custody of the vehicle parked, regardless of whether or not this facility has been asked to keep the key to the vehicle.

## Disclaimer

### Article 18.

1. This facility's Guest who wishes to perform computer communication during his/her stay in this facility shall bear all responsibility for any damage to himself/herself that may arise from interruption of communication because of a system failure or any other causes during such communication operation.

## Responsibility of the Guest

### Article 19.

1. In the case that our this facility has suffered damage due to the intent or fault of the Guest, the Guest will be required to compensate to our this facility for said damage.

## Appendix I

Accommodation Charge	Basic Accommodation Charge (Room rate + breakfast and dinner)
Additional Charge	Additional Drinking and Dining Charges (Food and beverages other than breakfast and dinner) and other usage fees
Accommodation Charge	Bathing Tax, Accommodation Tax (*Applicable date from April 1st,2023.)

(\*The specified fees for this facility do not include consumption tax)

## Appendix II

	1 to 14	15 to 99	over 100
No-Show	100%	100%	100%
Accommodation Date	80%	100%	100%
1Day Before Accommodation Date	50%	80%	100%
2Days Before Accommodation Date	30%	50%	100%
3Days Before Accommodation Date	30%	50%	100%
7Days Before Accommodation Date	0%	50%	80%
14Days Before Accommodation Date	0%	30%	50%
30Days Before Accommodation Date	0%	0%	30%

1. The percentage is the percentage of the Penalty against the basic Accommodation Charge.
2. In the case that the number of days for accommodation has been reduced, Penalty for One Day (first day) shall be charged, regardless of the number of days reduced.

# 숙박 약관

## 적용 범위

### 제1조

1. 당 시설이 숙박객과의 사이에서 체결하는 숙박 계약 및 이에 관련되는 계약은 이 약관이 정하는 바에 따르는 것으로 하며, 이 약관에서 정하지 않은 사항에 대해서는 법령 또는 일반적으로 확립된 관습에 따르는 것으로 합니다.
2. 당 시설이 법령 및 관습에 반하지 않는 범위에서 특약에 응했을 때는 전항의 규정에 관계없이 그 특약이 우선하는 것으로 합니다.

## 숙박 계약의 신청

### 제2조

1. 당 시설에 숙박 계약을 신청하려고 하는 분은 다음 사항을 당 시설에 신고해야 합니다
  - (1) 숙박자명
  - (2) 숙박일 및 도착 예정시간
  - (3) 숙박요금 (원칙적으로 별표 제1의 기본숙박료에 의함.)
  - (4) 기타 당 시설이 필요하다고 인정하는 사항
2. 숙박객이 숙박 중에 전항 제(2)호의 숙박일을 초과하여 숙박 연장을 신청했을 경우, 당 시설은 그 신청이 이루어진 시점에서 새로운 숙박 계약 신청이 있었던 것으로 처리합니다.

## 숙박 계약의 성립 등

### 제3조

1. 숙박 계약은 당 시설이 전조의 신령을 승낙했을 때에 성립하는 것으로 합니다. 단, 당 시설이 승낙하지 않은 것을 증명했을 때는 이에 해당되지 않습니다.
2. 전항의 규정에 따라 숙박 계약이 성립했을 때는 숙박기간(3일을 초과했을 때는 3일간)의 기본숙박료를 한도로 하여 당 시설이 정하는 신청금을 당 시설이 지정하는 날까지 지불해야 합니다.
3. 신청금은 우선 숙박객이 최종적으로 지불해야 할 숙박 요금으로 충당하고, 제6조 및 제 18조의 규정을 적용하는 사태가 발생했을 때는 위약금에 이어 배상금의 순서로 충당하며, 잔액이 있으면 제12조의 규정에 의한 요금 지불 시에 반환합니다.
4. 제2항의 신청금을 동항의 규정에 따라 당 시설이 지정할 날까지 지불하지 않을 경우에는 숙박 계약은 그 효력을 상실하는 것으로 합니다. 단, 신청금의 지불기일을 지정함에 있어서 당 시설이 그 취지를 숙박객에게 통지한 경우에만 한합니다.

## 신청금의 지불을 필요로 하지 않는 특약

### 제4조

1. 전조 제2항의 규정에 관계없이 당 시설은 계약 성립 후 동항의 신청금 지불을 필요로 하지 않는 특약에 따르는 경우가 있습니다.
2. 숙박 계약의 신령을 승낙함에 있어서 당 시설이 전조 제2항의 신청금 지불을 요구하지 않았을 경우 및 해당 신청금의 지불기일을 지정하지 않았을 경우에는 전항의 특약에 따른 것으로 취급합니다.

## 숙박 계약 체결의 거부

### 제5조

#### 1.

당 시설은 다음에 열거하는 경우에 숙박 계약의 체결에 따르지 않는 경우가 있습니다.

- (1) 숙박 신청이 이 약관에 따르지 않을 때.
- (2) 만실로 인하여 객실에 여유가 없을 때.
- (3) 숙박하려고 하는 사람이 숙박에 관하여 법령의 규정, 공공질서 미풍양속에 어긋나는 행위를 할 우려가 인정될 때.
- (4) 숙박하려고 하는 사람이 폭력단, 폭력단원, 폭력단 관계단체 또는 관계자, 기타 반사회적 세력일 때.
- (5) 숙박하려고 하는 사람이 폭력단 또는 폭력단원이 사업활동을 지배하는 법인, 기타 단체일 때.
- (6) 숙박하려고 하는 사람이 법인으로 그 임원 중에 폭력단에 해당하는 사람이 있을 때.
- (7) 숙박하려고 하는 사람이 당 시설 또는 당 시설 종업원에게 폭력적 요구행위를 하거나 또는 합리적 범위를 넘는 부담을 요구하였을 때.
- (8) 숙박하려고 하는 사람이 전염병자라고 확실히 인정될 때.
- (9) 천재, 시설의 고장, 기타 부득이한 사유로 인하여 숙박시킬 수 없을 때.
- (10) 숙박하려고 하는 사람이 만취 등으로 인해 다른 숙박객에게 폐를 끼칠 우려가 있을 때. 다른 숙박객에게 현저하게 폐를 끼치는 언동을 했을 때. 숙박자 명부 기재에 응하지 않거나 또는 기재사항에 대해 허위 신고를 했을 때. 지불능력이 없다고 확실히 인정될 때.
- (11) 나가사키현 여관업법 시행조례 제6조의 규정에 해당할 때.

## 숙박객의 계약해제권

### 제6조

1. 숙박객은 당 시설에 신청하여 숙박 계약을 해제할 수 있습니다.
2. 당 시설은 숙박객의 귀책사유로 인하여 숙박 계약 전부 또는 일부를 해제했을 경우(제3조 제2항의 규정에 의하여 당 시설이 신청금을 지불 기일을 지정하여 그 지불을 요구했을 경우로, 그 지불보다 이전에 숙박객이 숙박 계약을 해제했을 때는 제외)는 별표 제2에 기재한 바에 따라 위약금을 받습니다. 단, 당 시설이 제4조 제1항의 특약에 응했을 경우에는 그 특약에 응함에 있어서, 숙박객이 숙박 계약을 해제했을 때의 위약금 지불 의무에 대하여 당 시설이 숙박객에게 통지했을 경우에 한합니다.
3. 당 시설은 숙박객이 연락없이 숙박일 당일 오후 8시(미리 도착 예정시각이 명시되어 있을 경우는 그 시각을 2시간 경과한 시각)가 되어도 도착하지 않을 때는 그 숙박 계약은 숙박객에 의해 해제된 것으로 간주하여 처리할 수 있습니다.

## 당 시설의 계약해제권

### 제7조

1. 당 시설은 다음에 열거하는 경우에 숙박 계약을 해제할 수 있습니다.
  - (1) 숙박객이 숙박에 관하여 법령의 규정, 공공질서, 미풍양속에 어긋나는 행위를 할 우려가 있다고 인정될 때 또는 이와 같은 행위를 했다고 인정될 때.
  - (2) 숙박객이 전염병자라고 확실히 인정될 때.
  - (3) 천재 등 불사항력에 기인하는 사유로 인하여 숙박시킬 수 없을 때.
  - (4) 폭력단, 폭력단원, 폭력단 관계단체 또는 관계자, 기타 반사회적 세력일 때.
  - (5) 폭력단 또는 폭력단원이 사업활동을 지배하는 법인, 기타 단체일 때.
  - (6) 법인으로 그 임원 중에 폭력단에 해당하는 사람이 있을 때.
  - (7) 숙박객이 당 시설 또는 당 시설 종업원에게 폭력적 요구를 하거나 또는 합리적 범위를 넘는 부담을 요구하였을 때.

- (8) 숙박하려고 하는 사람이 만취 등으로 인해 다른 숙박객에게 폐를 끼칠 우려가 있을 때. 다른 숙박객에게 현저하게 폐를 끼치는 언동을 했을 때. 숙박자 명부 기재에 응하지 않거나 또는 기재사항에 대해 허위 신고를 했을 때. 지불능력이 없다고 확실히 인정될 때.
  - (9) 당 시설이 정한 이용규칙의 금지사항에 따르지 않을 때.
  - (10) 침실에서 누운 채로 담배를 피우거나 소방용 설비 등에 대한 장난, 기타 당 시설이 정한 이용 규칙의 금지사항(화재 예방상 필요한 것에 한함.)에 따르지 않을 때.
  - (11) 나가사키현 여관업법 시행조례 제6조의 규정에 해당할 때.
2. 당 시설이 전항의 규정에 근거하여 숙박 계약을 해제했을 때는 숙박객에게 아직 제공하지 않은 숙박 서비스 등의 요금은 받지 않습니다.

## 숙박 등록

### 제8조

1. 숙박객은 숙박일 당일 당 시설의 프런트에 다음 사항을 등록해야 합니다.
  - (1) 숙박객의 성명, 연령, 성별, 주소 및 직업
  - (2) 외국인의 경우는 국적, 여권번호, 입국지 및 입국년월일
  - (3) 출발일 및 출발 예정시각
  - (4) 기타 당 시설이 필요하다고 인정하는 사항
2. 숙박객이 제12조의 요금 지불을 여행자수표, 숙박권, 신용카드 등 통화를 대신하는 방법으로 지불하고자 할 때는 미리 전항의 등록 시에 그것을 제시해야 합니다.

## 객실의 사용시간

### 제9조

1. 숙박객이 당 시설의 객실을 사용할 수 있는 시간은 오후 5시부터 다음날 아침 11시까지로 합니다. 단, 연속해서 숙박할 경우에는 도착일 및 출발일을 제외하고 종일 사용할 수 있습니다.
2. 당 시설은 전항의 규정에 관계없이 동항에서 정하는 시간 외 객실 사용에 응하는 경우가 있습니다. 이 경우에는 다음과 같은 추가요금을 받습니다.
  - (1) 초과 3시간까지는 기본 객실요금의 30%
  - (2) 초과 6시간까지는 기본 객실요금의 60%
  - (3) 초과 6시간 이상은 1일분 객실요금
3. 전항의 기본실료 상당액은 기본숙박료의 70%로 합니다.

## 이용규칙의 준수

### 제10조

1. 숙박객은 당 시설내에 있어서는 당 시설이 정하여 당 시설내에 게시한 이용 규칙에 따라야 합니다.

## 영업시간

### 제11조

1. 당 시설의 주된 시설 등의 영업 시간은 비치된 팸플릿, 각 장소에 게시, 객실 내의 서비스 이용안내서 등에서 안내합니다.
2. 상기 영업시간은 부득이한 경우에 임시로 변경하는 경우가 있습니다. 그러한 경우에는 적당한 방법으로 안내합니다.



## 요금 지불

### 제12조

1. 숙박객이 지불해야 할 숙박 요금 등의 내역 및 그 정산방법은 별표 제1에 게재하는 것에 따릅니다.
2. 전항의 숙박 요금 등의 지불은 통화 또는 당 시설이 인정한 여행자수표, 숙박권, 신용카드 등 이것을 대신할 수 있는 방법으로 숙박객의 출발 시 또는 당 시설이 청구했을 때 프런트에서 지불해야 합니다.
3. 당 시설이 숙박객에게 객실을 제공하고 사용이 가능하게 된 후, 숙박객이 임의로 숙박하지 않았을 경우에도 숙박 요금은 받습니다.

## 당 시설의 책임

### 제13조

1. 당 시설은 숙박 계약 및 이와 관련되는 계약 이행에 있어서, 또는 불이행으로 인하여 숙박객에게 손해를 입혔을 때는 그 손해를 배상합니다. 단, 그것이 당 시설의 귀책사유에 의한 것이 아닐 때는 이에 해당되지 않습니다.
2. 당 시설은 소방기관으로부터 방재우량인증서를 받았습지만, 방재시설 정비에 노력하는 외에 만일의 화재 등에 대처하기 위하여 여관배상책임보험에 가입하고 있습니다.

## 계약한 객실을 제공할 수 없을 때의 취급

### 제14조

1. 당 시설은 숙박객에게 계약한 객실을 제공할 수 없을 때는 숙박객의 양해를 얻어 가능한 한 당일 조건의 다른 숙박시설을 알선하는 것으로 합니다.
2. 당 시설은 전항의 규정에 관계없이 다른 숙박시설을 알선할 수 없을 때는 위약금 상당액의 보상금을 숙박객에게 지불하고 그 보상금은 손해배상액으로 충당합니다. 단, 객실을 제공할 수 없는 것이 당 시설의 귀책사유에 의한 것이 아닐 때는 보상금을 지불하지 않습니다.

## 기탁물 등의 취급

### 제15조

1. 숙박객이 프런트에 맡긴 물품 또는 현금 및 귀중품에 대해서, 멸실, 훼손 등의 손해가 발생했을 때는 그것이 불가항력일 경우를 제외하고 당 시설은 그 손해를 배상합니다. 단, 현금 및 귀중품에 대해서는 당 시설이 그 종류 및 가격의 명시 신고를 요구했을 경우, 숙박객이 그것을 이행하지 않았을 때는 당 시설은 10만엔을 한도로 하여 그 손해를 배상합니다.
2. 숙박객이 당 시설내에 지참한 물품 또는 현금 및 귀중품으로 프런트에 맡기지 않은 것에 대해 당 시설의 고의 또는 과실로 인하여 멸실, 훼손 등의 손해가 발생했을 때는 당 시설은 그 손해를 배상합니다. 단, 숙박객으로부터 미리 정류 및 가액의 명시 신고가 없었던 것에 대해서는 당 시설에 고의 또는 중대한 과실이 있을 경우를 제외하고, 10만엔을 한도로 하여 당 시설은 그 손해를 배상합니다.

## 숙박객의 수하물 또는 휴대품의 보관

### 제16조

1. 숙박객의 수하물이 숙박하기 전에 당 시설에 도착했을 경우에는, 그 도착 전에 당 시설이 양해를 했을 때에 한해서 책임을 지고 보관하고 숙박객이 프런트에서 체크인 할 때 건네드립니다.

2. 숙박객이 체크아웃한 후, 숙박객의 수하물 또는 휴대품을 당 시설에 잊고 두고 갔을 경우 소유자의 지시가 없을 때 또는 소유자가 판명되지 않을 때는 발견일로부터 일정기간 호텔에서 보관하고, 그 후는 유실물법에 의거하여 취급합니다.
3. 전2항의 경우에 있어서 숙박객의 수하물 또는 휴대품의 보관에 관한 당 시설의 책임은, 제1 항의 경우에 있어서는 전조 제1항의 규정에, 전항의 경우에 있어서는 동조 제2항의 규정에 준하는 것으로 합니다.

## 주차의 책임

### 제17조

1. 숙박객이 당 시설의 주차장을 이용할 경우 차량 키의 기탁 여하에 관계없이 당 시설은 장소를 대여하는 것으로 차량의 관리책임까지 지는 것은 아닙니다.

## 면책사항

### 제18조

1. 당 시설에서의 컴퓨터 통신 이용에 있어서는 손님 자신의 책임으로 이용하는 것으로 합니다. 컴퓨터 통신 이용중에 시스템 장애, 기타 이유에 의해 서비스가 중단되고, 그 결과 이용자가 여하한 손해를 입은 경우라도 당 시설은 일절 책임을 지지 않습니다.

## 숙박객의 책임

### 제19조

1. 숙박객의 고의 또는 과실 인하여 당 시설이 손해를 입었을 때는 해당 숙박객은 당 시설에 대하여 그 손해를 배상해야 합니다.

### 별표 제1

숙박요금	기본숙박료 (실료 + 조식·석식료)
추가요금	추가음식 (조식·석식이외의 음식료) 및 기타 이용요금
세금	입탕세·숙박세(*2023년 4월 1일부터 적용)

※당 시설의 표시요금에는 소비세가 포함되어 있습니다

### 별표 제2

	불박	당일	1일전	2일전	3일전	7일전	14일전	30일전
14명까지	100%	80%	50%	30%	30%	0%	0%	0%
15~99명	100%	100%	80%	50%	50%	50%	30%	0%
100명 이상	100%	100%	100%	100%	100%	80%	50%	30%

- 1.%는 기본숙박료에 대한 위약금의 비율입니다.
- 2.계약일수가 단축되었을 경우는 그 단축 일수에 관계없이 1일분 (첫날)의 위약금을 받습니다.

# 住宿条款

## 适用范围

### 第 1 条

1. 本设施与住宿客人之间缔结的住宿合同以及与此相关的合同，皆依据本条款的规定。关于本条款中未规定的事项，依据法令或者已普遍形成的惯例。
2. 本设施在不违反法律及惯例的范围内同意签订特约时，不受前款规定的制约，优先执行该特约。

## 申请住宿合同

### 第 2 条

1. 有意向本设施申请住宿合同者，须向本设施申告一下事项。
  - (1) 住宿者姓名
  - (2) 住宿日期及预定到达时间
  - (3) 住宿费（原则上依据附表 1 规定的基本住宿费）
  - (4) 本设施认为有必要的其他事项
2. 住宿客人在超过前款第（2）项所述的住宿日期要求延长住宿时，本设施在客人提出申请时，即作为新的住宿合同申请处理。

## 住宿合同的成立等

### 第 3 条

1. 在本设施接受了前条所述的申请时，住宿合同即告成立。但是，当本设施证明了未曾接受申请时，不在此限内。
2. 依据前款的规定，住宿合同业已成立时，以住宿期间（超过 3 天时按照 3 天计算）的基本住宿费以限，客人应在本设施指定的日期之前支付本设施规定的申请费。
3. 申请费首先充作住宿客人终于应支付的住宿费，发生了适用第 6 条及第 18 条规定的事态时，依次充作违约金，赔偿金，如有剩余，在支付第 12 条规定的费用之际予以退还。
4. 客人不能依据第 2 款的规定在本设施指定的日期之前支付申请费时，住宿合同失效。但是，这仅限在本设施指定了申请费的支付期限并将之通知了客人的情况下。

## 不需支付申请费的特约

### 第 4 条

1. 不拘前条第 2 款的规定，本设施有时也接受在合同成立后不需支付申请费的特别约定。
2. 在接受住宿合同申请之际，本设施没有要求支付前条第 2 款规定的申请费及没有指定申请费的支付日期时，即视为接受了前款规定的特约。

## 拒绝签订住宿合同

### 第 5 条

1. 在下述情况下，本设施有时不予签订住宿合同。
  - (1) 住宿申请不符合本条款的规定时。
  - (2) 因客房已满而没有空房时。
  - (3) 认为欲住宿者在住宿方面可能会有违反法律规定，公共秩序或者良好风俗的行为时。
  - (4) 欲住宿者为暴力团，暴力团圆，暴力团相关团体或者相关人员，其他反社会性势力时。
  - (5) 欲住宿者为暴力团或者暴力团圆支配事业活动的法人，其它团体时。
  - (6) 欲住宿者为法人，其高级干部之中有属于暴力团者时。
  - (7) 欲住宿者对本设施（宾馆）或者本设施（宾馆）的职工进行了暴力性要求行为，或者提出超出合理范围的要求时。
  - (8) 确定欲住宿者为传染病患者时。
  - (9) 由于天灾，设施的故障以及其他不得已的事由，不能接待住宿时。
  - (10) 因欲住宿者烂醉如泥而有可能给其他住宿客人造成困扰时，有明显给其他住宿客人造成困扰的言行时，不在住宿者名簿上登记或者对记载事项有虚假申告时，确认明显无支付能力时。
  - (11) 符合长崎县旅馆业法施行条例第 6 条的规定时。

## 住宿客人的解除合同权

### 第 6 条

1. 住宿客人可以向本设施提出解除住宿合同。
2. 本设施在住宿客人因其自身应承担责任的事由解除了全部或者部分住宿合同的情况下（不包括依据第 3 条第 2 款的规定本设施指定了支付日期要求客人支付申请费，而住宿客人在支付之前解除了住宿合同时），将依据附表 2 的规定收取违约金。但是，在本设施接受了第 4 条第 1 款规定的特约的情况下，仅限于本设施在接受特约之际，告知了住宿客人解除住宿合同须支付违约金时。
3. 本设施在住宿客人没有联系而在住宿日期当天的下午 8 点过后（在事先明示了预定到达时刻的情况下，则在超过该时刻 2 小时）仍未到达时，则作为住宿客人解除了该住宿合同处理。

## 本设施的解除合同权

### 第 7 条

1. 在下述情况下，本设施将会解除住宿合同。
  - (1) 认为住宿客人在住宿方面可能会有违反法律规定，公共秩序或者良好风俗的行为时，或者已有上述行为时。
  - (2) 确定欲住宿客人为传染病患者时。
  - (3) 由于天灾等不可抗力引起的事由不能接待住宿时。
  - (4) 为暴力团，暴力团圆，暴力团相关团体或者相关人员，其他反社会性势力时。
  - (5) 为暴力团或者暴力团圆支配事业活动的法人，其他团圆时。
  - (6) 为法人，其高级干部之中有属于暴力团者时。
  - (7) 住宿客人对本设施（宾馆）或者本设施（宾馆）的职工进行了暴力性要求，或者提出超出合理范围的要求时。
  - (8) 因欲住宿者烂醉如泥而有可能给其他住宿客人造成困扰时，有明显给其他住宿客人造成困扰的言行时，不在住宿者名簿上登记或者对记载事项有虚假申告时，确认明显无支付能力时。
  - (9) 不遵守本设施（宾馆）规定的利用规则的禁止事项时。

- (10) 在客房床上吸烟，玩弄消防用设备等，不遵守其他本设施（宾馆）规定的利用规则的禁止事项（限于预防火灾所需事项）时。
  - (11) 符合长崎县旅馆业法施行条例第 6 条的规定时。
2. 本设施依据前款的规定解除了住宿合同时，不收取住宿客人尚未接受的住宿服务等费用。

## 住宿登记

### 第 8 条

1. 住宿客人须在开始住宿的当天，在本设施的前台登记一下事项。
  - (1) 住宿客人的姓名，年龄，性别，住址及职业。
  - (2) 外国人须登记国籍，护照号码，入境地点及入境年月日。
  - (3) 出发日及预定出发时刻。
  - (4) 其它本设施认为必要的事项。
2. 住宿客人以旅行支票，住宿券，信用卡等能够替代货币的方法支付第 12 条规定的费用时，须事先在进行前款规定的登记时予以出示。

## 客房的使用时间

### 第 9 条

1. 住宿客人可以使用本设施客房的时间为，自下午 5 点至退房当天的上午 11 点。
2. 不拘前款的规定，本设施有时可以在前款规定的时间外为客人使用客房提供方便。这种情况下，收取如下追加费用。
  - (1) 超过时间在 3 小时以内时，基本房费的 30%
  - (2) 超过时间在 6 小时以内时，基本房费的 60%
  - (3) 超过时间在 6 小时以上时，1 天的房费
3. 前项的基本房费等效金额为基本住宿费的 70%

## 遵守利用规则

### 第 10 条

1. 住宿客人在本设施内须遵守本设施规定并在本设施内张贴的利用规则。

## 營業時間

### 第 11 条

1. 本设施的主要设施等的详细营业时间则通过备置的小册子，各处张贴的布告，客房内的服务项目目录等予以介绍。
2. 上述营业时间在必要或者不得已的情况下会有临时变更。届时会以适当的方法予以通知。

## 費用的支付

### 第 12 条

1. 住宿客人应予支付的住宿费用等的细目及其精定方法，如附表 1 所示。
2. 在住宿客人退房出发时或者本设施要求付款时，客人应在前台以货币或者本设施认可的旅行支票，住宿券，信用卡等能够替代货币的方法支付前项规定的住宿费用等。
3. 在本设施向住宿客人提供了客房，并可以使用之后，即使是在住宿客人自愿没有住宿的情况下，也收取住宿费用。

## 本设施的责任

### 第 13 条

1. 本设施在履行住宿合同及与之有关的合同之际，或者由于不履行这些合同，给住宿客人造成损害时，赔偿其损失。但是，因不应由本设施负责的事由造成的损失不在此限内。
2. 本设施已领取了消防机关发给的防灾优良认定书，在努力完善防灾设施之外，为了应对发生火灾等意外情况，已经加入了宾馆赔偿责任保险。

## 无法提供已签约客房时的处理

### 第 14 条

1. 本设施在无法向住宿客人提供已签约的客房时，经取得住宿客人的谅解，尽可能以同等条件介绍其它住宿设施。
2. 尽管有前款规定，本设施再也无法介绍其它住宿设施时，向住宿客人支付相当于违约金的补偿费，并将该补偿费充作损害补偿额。但是，无法提供客房的事由并非由本设施承担责任时，不予支付补偿费。

## 无法提供已签约客房时的处理

### 第 15 条

1. 住宿客人寄存在前台的物品或者现金及贵重物品发生了丢失，损坏等损害时，除属于不可抗力的情况外，本设施赔偿该损失。但是，在本设施要求明确告知现金及贵重品的种类及价额，而住宿客人并未进行告知的情况下，本设施以 10 万日元为限度进行损害赔偿。
2. 住宿客人未寄存在前台的携带物品或者现金及贵重物品，因本设施的故障或者过失而发生了丢失，损坏等损害时，本设施赔偿该物品。但是，对于住宿客人没有事先明确告知种类及价格的物品，除本设施故意或者有重大过失的情况外，本设施以 10 万日元为限度进行损害赔偿。不予支付补偿费。

## 本设施的责任

### 第 16 条

1. 在住宿客人的行李先于客人到达本设施的情况下，本设施只限在行李到达之前已了解时负责予以保管，并在住宿客人在前台办理住宿手续时交给客人。
2. 住宿客人已经退房离开后，在发现住宿客人的行李或者携带品遗忘在本设施的情况下，在物主没有指示，或者无法查明物主时，自发现之日起在一定期间内由饭店予以保管，然后依据遗失物法进行处理。

- 关于在前 2 款所述的情况下保管住宿客人的行李或者携带品时本设施所负的责任，在第 1 款所属的情况下依据前条第 1 款的规定，在第 2 款所述的情况下依据同条第 2 款的规定。

## 停车的责任

### 第 17 条

- 在住宿客人利用本设施的停车场的情况下，不论是否寄存车钥匙，本设施只是出借场所，并不承担管理车辆的责任。

## 免责事项

### 第 18 条

- 在本设施（宾馆）内利用电脑通讯之际，由客人自己承担责任。利用电脑通讯中因系统故障及其它理由而服务中断，结果利用者蒙受损害，即使在这种情况下本设施（宾馆）也不负责

## 住宿客人的责任

### 第 19 条

- 因住宿客人的故意或者过失而使本设施蒙受损失时，该住宿客人须向本设施赔偿损失。

附表 1

住宿费用	基本住宿费（房费 + 早餐及晚餐费）
追加料金	追加餐饮（早餐及晚餐以外的饮食费）以及其他的使用费
税金	淋浴税，住宿税（適用日期自 2023 年 4 月 1 日起。）

※基本住宿费以刊登在本设施直接管理的印刷物和主页上的费用金额为准。

附表 2

	不住宿	当天	一天前	两天前	三天前	七天前	十四天前	三十天前
不超过 14 位	100%	80%	50%	30%	30%	0%	0%	0%
15 到 99 位	100%	100%	80%	50%	50%	50%	30%	0%
100 位以上	100%	100%	100%	100%	100%	80%	50%	30%

- 百分比为相对基本住宿费的违约金的比率。
- 在合同天数缩短了的情况下，无关缩短天数如何，收取 1 天份（第一天）的违约金。

# 住宿條款

## 适用范围

### 第 1 條

1. 本設施與住宿客人之間締結的住宿合同以及與此相關的合同，皆依據本條款的規定。關於本條款中未規定的事項，依據法令或者已普遍形成的慣例。
2. 本設施在不違反法律及慣例的範圍內同意簽訂特約時，不受前款規定的製約，優先執行該特約。

## 申請住宿合同

### 第 2 條

1. 有意向本設施申請住宿合同者，須向本設施申告以下事項。
  - (1) 住宿者姓名
  - (2) 住宿日期及預定到達時刻
  - (3) 住宿費（原則上依據附表 1 規定的基本住宿費）
  - (4) 本設施認為有必要的其他事項
2. 住宿客人在超過前款第（2）項所述的住宿日期要求延長住宿時，本設施在客人提出申請時，即作為新的住宿合同申請處理。

## 住宿合同的成立等

### 第 3 條

1. 在本設施接受了前條所述的申請時，住宿合同即告成立。但是，當本設施証證明了未曾接受申請時，不在此限內。
2. 依據前款的規定，住宿合同業已成立時，以住宿期間（超過 3 天時按照 3 天計算）的基本住宿費以限，客人應在本設施指定的日期之前支付本設施規定的申請費。
3. 申請費首先充作住宿客人終於應支付的住宿費，發生了適用第 6 條及第 18 條規定的事態時，依次充作違約金，賠償金，如有剩餘，在支付第 12 條規定的費用之際予以退還。
4. 客人不能依據第 2 款的規定在本設施指定的日期之前支付申請費時，住宿合同失效。但是，這僅限在本設施指定了申請費的支付期限並將之通知了客人的情況下。

## 不需支付申請費的特約

### 第 3 條

1. 不拘前條第 2 款的規定，本設施有時也接受在合同成立後不需支付申請費的特別約定。
2. 在接受住宿合同申請之際，本設施沒有要求支付前條第 2 款規定的申請費及沒有指定申請費的支付日期時，即視為接受了前款規定的特約。



## 拒絕簽訂住宿合同

### 第 5 條

1. 在下述情況下，本設施有時不予簽訂住宿合同。
  - (1) 住宿申請不符合本條款的規定時。
  - (2) 因客房已滿而沒有空房時。
  - (3) 認為欲住宿者在住宿方面可能會有違反法律規定，公共秩序或者良好風俗的行為時。
  - (4) 欲住宿者為暴力團，暴力團員，暴力團相關團體或者相關人員，其他反社會性勢力時。
  - (5) 欲住宿者為暴力團或者暴力團員支配事業活動的法人，其它團體時。
  - (6) 欲住宿者為法人，其高級幹部之中有屬於暴力團者時。
  - (7) 欲住宿者對本設施（賓館）或者本設施（賓館）的職工進行了暴力性要求行為，或者提出超出合理範圍的要求時。
  - (8) 確定欲住宿者為傳染病患者時。
  - (9) 由於天災，設施的故障以及其他不得已的事由，不能接待住宿時。
  - (10) 因欲住宿者爛醉如泥而有可能給其他住宿客人造成困擾時，有明顯給其他住宿客人造成困擾的言行時，不在住宿者名簿上登記或者對記載事項有虛假申告時，確認明顯無支付能力時。
  - (11) 符合長崎縣旅館業法施行條例第 6 條的規定時。

## 住宿客人的解除合同權

### 第 6 條

1. 住宿客人可以向本設施提出解除住宿合同。
2. 本設施在住宿客人因其自身應承擔責任的事由解除了全部或者部分住宿合同的情況下（不包括依據第 3 條第 2 款的規定本設施指定了支付日期要求客人支付申請費，而住宿客人在支付之前解除了住宿合同時），將依據附表 2 的規定收取違約金。但是，在本設施接受了第 4 條第 1 款規定的特約的情況下，僅限於本設施在接受特約之際，告知了住宿客人解除住宿合同須支付違約金時。
3. 本設施在住宿客人沒有聯繫而在住宿日期當天的下午 8 點過後（在事先明示了預定到達時刻的情況下，則在超過該時刻 2 小時）仍未到達時，則作為住宿客人解除了該住宿合同處理。

## 本設施的解除合同權

### 第 7 條

1. 在下述情況下，本設施將會解除住宿合同。
  - (1) 認為住宿客人在住宿方面可能會有違反法律規定，公共秩序或者良好風俗的行為時，或者已有上述行為時。
  - (2) 確定欲住宿客人為傳染病患者時。
  - (3) 由於天災等不可抗力引起的事由不能接待住宿時。
  - (4) 為暴力團，暴力團員，暴力團相關團體或者相關人員，其他反社會性勢力時。
  - (5) 為暴力團或者暴力團員支配事業活動的法人，其他團體時。
  - (6) 為法人，其高級幹部之中有屬於暴力團者時
  - (7) 住宿客人對本設施（賓館）或者本設施（賓館）的職工進行了暴力性要求，或者提出超出合理範圍的要求時。
  - (8) 因欲住宿者爛醉如泥而有可能給其他住宿客人造成困擾時，有明顯給其他住宿客人造成困擾的言行時，不在住宿者名簿上登記或者對記載事項有虛假申告時，確認明顯無支付能力時。
  - (9) 不遵守本設施（賓館）規定的利用規則的禁止事項時。

- (10) 在客房床上吸煙，玩弄消防用設備等，不遵守其他本設施（賓館）規定的利用規則的禁止事項（限於預防火災所需事項）時。
  - (11) 符合長崎縣旅館業法施行條例第 6 條的規定時。
2. 本設施依據前款的規定解除了住宿合同時，不收取住宿客人尚未接受的住宿服務等的費用

## 住宿登記

### 第 8 條

1. 住宿客人須在開始住宿的當天，在本設施的前台登記一下事項。
  - (1) 住宿客人的姓名，年齡，性別，住址及職業。
  - (2) 外國人須登記國籍，護照號碼，入境地點及入境年月日。
  - (3) 出發日及預定出發時刻。
  - (4) 其它本設施認為必要的事項。
2. 住宿客人以旅行支票，住宿券，信用卡等能夠替代貨幣的方法支付第 12 條規定的費用時，須事先在進行前款規定的登記時予以出示。

## 客房的使用時間

### 第 9 條

1. 住宿客人可以使用本設施客房的時間為，自下午 5 點至退房當天的上午 11 點。
2. 不拘前款的規定，本設施有時可以在前款規定的時間外為客人使用客房提供方便。這種情況下，收取如下追加費用。
  - (1) 超過時間在 3 小時以內時，基本房費的 30%
  - (2) 超過時間在 6 小時以內時，基本房費的 60%
  - (3) 超過時間在 6 小時以上時，1 天的房費
3. 前項的基本房費等效金額為基本住宿費的 70%

## 遵守利用規則

### 第 10 條

1. 住宿客人在本設施內須遵守本設施規定並在本設施內張貼的利用規則

## 营业时间

### 第 11 條

1. 本設施的主要設施等，其它設施等的詳細營業時間則通過備置的小冊子，各處張貼的佈告，客房內的服務項目目錄等予以介紹。
2. 上述營業時間在必要或者不得已的情況下會有臨時變更。屆時會以適當的方法予以通知

## 费用的支付

### 第 12 條

1. 住宿客人应予支付的住宿费用等的细目及其精定方法，如附表 1 所示。
2. 在住宿客人退房出发时或者本设施要求付款时，客人应在前台以货币或者本设施认可的旅行支票，住宿券，信用卡等能够替代货币的方法支付前项规定的住宿费用等。
3. 在本设施向住宿客人提供了客房，并可以使用之后，即使是在住宿客人自愿没有住宿的情况下，也收取住宿费用

## 本设施的责任

### 第 13 條

1. 本设施在履行住宿合同及與之有關的合同之際，或者由於不履行這些合同，給住宿客人造成損害時，賠償其損失。但是，因不應由本設施負責的事由造成的損失不在此限內。
2. 本設施已領取了消防機關發給的防災優良認定書，在努力完善防災設施之外，為了應對發生火災等意外情況，已經加入了賓館賠償責任保險。

## 無法提供已簽約客房時的處理

### 第 14 條

1. 本設施在無法嚮住宿客人提供已簽約的客房時，經取得住宿客人的諒解，儘可能以同等條件介紹其它住宿設施。儘管有前款規定，本設施再也無法介紹其它住宿設施時，向住宿客人支付相當於
2. 違約的補償費，並將該補償費充作損害補償額。但是，無法提供客房的事由並非由本設施承擔責任時，不予支付補償費。

## 寄存物品的處理

### 第 15 條

1. 住宿客人寄存在前臺的物品或者現金及貴重物品發生了丟失，損壞等損害時，除屬於不可抗力的情況外，本設施賠償該損失。但是，在本設施要求明確告知現金及貴重品的種類及價額，而住宿
2. 客人並未進行告知的情況下，本設施以 10 萬日圓為限度進行損害賠償。  
住宿客人未寄存在前臺的攜帶物品或者現金及貴重物品，因本設施的故障或者過失而發生了丟失，損壞等損害時，本設施賠償該物品。但是，對於住宿客人沒有事先明確告知種類及價格的物品，除本設施故意或者有重大過失的情況外，本設施以 10 萬日元為限度進行損害賠償。

## 住宿客人的行李或者攜帶品的保管

### 第 16 條

1. 在住宿客人的行李先於客人到達本設施的情況下，本設施只限在行李到達之前已了解時負責予以保管，並在住宿客人在前臺辦理住宿手續時交給客人。
2. 住宿客人已經退房離開後，在發現住宿客人的行李或者攜帶品遺忘在本設施的情況下，在物主沒有指示，或者無法查明物主時，自發現之日起在一定期間內由飯店予以保管，然後依據遺失物法進行處理。

- 關於在前 2 款所述的情況下保管住宿客人的行李或者攜帶品時本設施所負的責任，在第 1 款所屬的情況下依據前條第 1 款的規定，在第 2 款所述的情況下依據同條第 2 款的規定。

## 停車的責任

### 第 17 條

- 在住宿客人利用本設施的停車場的情況下，不論是否寄存車鑰匙，本設施只是出藉場所，並不承擔管理車輛的責任。

## 免責事項

### 第 18 條

- 在本設施（賓館）內利用電腦通訊之際，由客人自己承擔責任。利用電腦通訊中因系統故障及其它理由而服務中斷，結果利用者蒙受損害，即使在這種情況下本設施（賓館）也不負責任何責任。

## 住宿客人的責任

### 第 19 條

- 因住宿客人的故意或者過失而使本設施蒙受損失時，該住宿客人須向本設施賠償損失。

附表 1

住宿費用	基本住宿費（房費 + 早餐及晚餐費）
追加費用	追加餐飲（早餐及晚餐以外的飲食費）以及其他的使用費 淋浴稅，住宿稅（適
稅 金	淋浴稅，住宿稅（適用日期自 2023 年 4 月 1 日起。）

※基本住宿費以刊登在本設施直接管理的印刷物和主頁上的費用金額為準

附表 2

	不住宿	當天	1 天前	2 天前	3 天前	7 天前	14 天前	30 天前
不超過 14 人	100%	80%	50%	30%	30%	0%	0%	0%
15 人～ 99 人	100%	100%	80%	50%	50%	50%	30%	0%
100 人以上	100%	100%	100%	100%	100%	80%	50%	30%

- 百分比為相對基本住宿費的違約金的比率。
- 在合同天數縮短了的情況下，無關縮短天數如何，收取 1 天份（第一天）的違約金。